

## 全民英檢秘笈

瀛苑副刊

郭岱宗 (英文系副教授)

讓你脫穎而出的實作用語

### 一、題目

1、愈得不到的，愈想要。

被禁止的 水果 is sweet.

2、人生苦短。

Life is 不過 一個 手指的長度。

3、轉敗為勝

轉 the 潮水

4、自圓其說

解釋 oneself 遠離

5、言多必失

The 舌頭 talks at the 頭的 代價

### 二、答案

1、Forbidden fruit

2、but a span

3、turn, tide

4、explain, away

5、tongue, head's cost

### 三、題目

1、平日不做虧心事，半夜敲門心不驚。

A 好良心 is a 軟枕頭。

2、盡人事，聽天命。

Man 謀劃, god 處理。

3、魚與熊掌不可兼得。

We can't 保持 the 蛋糕 and 吃它, too.

(我們不能既要留著蛋糕，又要吃掉它！因為吃掉

了就沒了！)

4、令人忍無可忍

推 someone 超越了 the 邊緣

5、闖蕩天下

燒亮 one's 路徑

#### 四、答案

1、good conscience, soft pillow

2、proposes, disposes

3、keep, cake, eat it

4、push, over, edge

5、blaze, trail

#### 五、題目

1、俗話說地好：「盡人事，聽天命」。

The proverb says well, "Man \_\_\_\_\_, god \_\_\_\_\_."

2、這輛腳踏車花了我一大筆錢，好心疼！

The bike cost me \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_.

3、他令我忍無可忍。

He has \_\_\_\_\_ me \_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_.

4、家花哪有野花香？

\_\_\_\_\_ is sweet.

5、我不相信金錢萬能。

I don't believe that \_\_\_\_\_.

#### 六、答案

1、proposes, disposes

2、an arm, a leg

3、pushed, one, edge

4、Forbidden fruit

5、money talks